



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**  
**Kingdom Of Cambodia**  
**Nation Religion King**

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
Extraordinary Chambers in the  
Courts of Cambodia

**ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត**  
Office of the Co-Investigating Judges  
Bureau des co-juges d'instruction  
**សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ**  
Criminal Case File /Dossier pénal  
លេខ/No: 002/14-08-2006

**លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction**  
លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

**កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី**  
**Written Record of Interview of Witness**  
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU  
**Procès-verbal d'audition de témoin**  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de réception):  
20 / 01 / 2009  
ពេលវេលា (Time): 13:50  
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé  
du dossier: K. K. Ratanak

On the twenty-first day of the month of April, in the year two thousand and eight, at two fifteen in the afternoon, in Steung Toch ស្ទឹងតូច village, Kok កក sub-district, Pornhea Krek ពញាក្រែក district, Kompong Cham កំពង់ចាម province,

We, Chay Chandaravann (ហាយ ច័ន្ទតារាវណ្ណ) (CC) and Stephen HEDER (SH), Investigators of the Extraordinary Chambers, being assigned by the Rogatory Letter of the Co-Investigating Judges, dated 9 April 2008,

Noting the Law on the Establishment of the Extraordinary Chambers, dated 27 October 2004,

Noting Rules 24, 28 and 60 of the ECCC Internal Rules,

With Mr. ..., as sworn interpreter of the Extraordinary Chambers,  
Recorded the statements of LAI Thai (ឡៃ ថៃ) (LT), a witness, who provided the following information regarding his personal identity:

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh.  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.  
Original KH: 00181801-00181803

**ប័ណ្ណសាក្សីស្តាប់ចម្លើយសាក្សី**  
**CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME**  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ត្រឹមត្រូវ (Certified Date/Date de certification):  
21 / 01 / 2009  
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé  
du dossier: K. K. Ratanak

The undersigned, Lay Thay (ឡៃ ថៃ), forty-eight years of age, was born in Thlork (ធ្លក់) village, Kok (កក់) sub-district, Pornhea Krek (ពញាត្រែក) district, Kampong Cham (កំពង់ចាម) province. He is of Cambodian nationality, and is a farmer. His father, Lay (ឡៃ), is alive, and his mother Ream (រ៉ាម) is alive.

- The witness has no criminal record.
  - The witness declared that he can read, write and understand the Khmer language.
  - The witness declared that he cannot read or write any other foreign languages.
- Therefore, the original of this Written Record is written in the Khmer language.
- We advised the witness that an audio or video recording was being made of this Interview.
  - The witness told us that he is not related to either the Charged Persons or to any of the Civil Parties.
  - The witness took an oath in accordance with Rule 24 of the ECCC Internal Rules
  - We notified the witness of his right against self-incrimination, in accordance with the provisions of Rule 28 of the ECCC Internal Rules.

**Questions and answers:**

**CC and SH:** On 17 April 1975, how old were you?

**LT:** I was eighteen years of age. I had been a member of a mobile work brigade harvesting in Thlork village, Kok sub-district until there was a revolt by civilians against the Khmer Rouge leadership between 1977 and 1978. I had ten siblings. My family were ordinary people. It had once been rumoured that Khmer Rouge soldiers would soon come and catch us. Afraid of being caught by Khmer Rouge soldiers, I decided to join the revolt and flee into the forest. While fleeing into the forest, I was chased after by Khmer Rouge soldiers, who did not manage to catch me. Soon after arriving at Anlung Chrey (អង្គជំរែជ្រៃ), Samdech Heng Samrin (សម្តេច ហេង សំរិន) homeland, I headed straight into Vietnamese territory. As regards my parents, they did not follow me, and were evacuated to Kompong Thom កំពង់ធំ province. I entered a camp where there were thousands of both civilians and anti-Khmer Rouge soldiers who were desperately seeking shelter from the danger. I also saw a secretly-kept granary. As I had to walk through and stay in the forest, it took me approximately three months to reach Vietnamese territory, where I was trained in a commando. My unit was later sent back into Cambodian territory to fight the Khmer Rouge. Except for me, I was too young.

- One copy of the Written Record was provided to the witness.

អង្គជំរុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Original KH: 00181801-00181803

~~002/0125/4~~

- The Written Record was read out to the witness, and the witness had no objections and agreed to sign it.
- After the Written Record was read out to the witness, the witness refused to sign it.

End of the Interview: on the same date at 3.10 p.m.

Witness	Interpreter	Investigators
[Signature] <b>Lay Thay</b> [Thumbprint]	[Signature] .....	[Signatures] Chay Chandaravann Stephen HEDER

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Original KH: 00181801-00181803